



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.05.06 ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

| | очная форма | очно-заочная форма | заочная форма |
|---------|-------------|--------------------|---------------|
| Курс | 3 | | |
| Семестр | 6 | | |

| | | | |
|------------------------------------|-------|--|--|
| Лекции | 16 | | |
| Лабораторные занятия | - | | |
| Практические (семинарские) занятия | 16 | | |
| в т. ч. практическая подготовка | - | | |
| Форма(ы) промежуточной аттестации | зачет | | |
| Контроль | - | | |
| Иные формы работы | | | |
| Самостоятельная работа | 40 | | |

Всего часов: 72.

Трудоемкость: 2 зачетные единицы.

Разработчик рабочей программы: кандидат филологических наук, доцент Лаврищева Е.В.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: развитие навыков межкультурной коммуникации, ознакомление с межкультурными различиями, нормативами делового этикета; воспитание толерантного мышления, формирование социокультурной компетенции, ознакомление с лингвистическими, психологическими и социокультурными особенностями коммуникации в современном информационном пространстве; формирование поведенческих стереотипов и профессиональных навыков, необходимых для более высокого уровня социальной и профессиональной адаптации.

Задачи изучения дисциплины: формирование основных понятий межкультурной коммуникации; анализ основных признаков и элементов культуры; ознакомление с методами исследования межкультурных различий; ознакомление с факторами, влияющими на межкультурную коммуникацию; знакомство с различными культурами, основными методами и подходами в их изучении.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках обязательной части блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

| Код компетенции | Индикаторы достижения компетенций | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|-----------------|---|--|
| УК-6 | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">- свои ресурсы и их пределы (личностные психофизиологические, ситуативные временные и т.д.) для успешного выполнения порученной работы; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- планировать перспективные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;- критически оценивать эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none">-навыками реализации намеченной цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;- навыками использования предоставля- | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">- личностные, психофизиологические, ситуативные и т.д. особенности и использует их для успешной межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- планировать анализировать условия, средства, личностные возможности и т.д. для успешной межкультурной коммуникации;- оценивать эффективность использования времени для достижения целей межкультурной коммуникации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками реализации целей межкультурной коммуникации с учетом условий, средств, личностных возможностей и т.д. |

| | | |
|--------------|--|---|
| | емых возможностей для приобретения новых знаний и навыков | |
| ОПК-4 | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - специфику межкультурного взаимодействия; факторы эффективной коммуникации; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять специфические черты культуры по отдельным аспектам поведения представителей этой культуры; - выбирать факторы успешной коммуникации в каждой отдельно взятой коммуникативной ситуации; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистическими маркерами социальных отношений в различных культурах | <p>Знает: - основные традиции и обычаи населения стран изучаемых языков; сущность и особенности реализации межкультурной (межэтнической) коммуникации;</p> <p>Умеет: - выстраивать социальные взаимодействия с учетом этнокультурных и конфессиональных различий;</p> <p>Владеет: навыками обобщения, синтеза и анализа информации; использования специализированных теоретических знаний в предпрофессиональной (учебной), а затем и в профессиональной деятельности.</p> |

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

| | Наименование разделов и тем | Всего | Аудиторные занятия | | | Сам. раб. |
|----------|---|-----------|--------------------|----------|----|-----------|
| | | | ЛК | ПЗ | ЛБ | |
| 1 | Раздел 1. | 12 | 4 | 2 | | 6 |
| 2 | Тема 1. Культурные нормы и культурные ценности. | 4 | 2 | | | 2 |
| 3 | Тема 2. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. | 4 | | 2 | | 2 |
| 4 | Тема 3. Инкультурация и социализация. | 4 | 2 | | | 2 |
| 5 | Раздел 2. | 12 | 2 | 4 | | 6 |
| 6 | Тема 4. Межличностная коммуникация. | 4 | | 2 | | 2 |
| 7 | Тема 5. Функции коммуникации | 4 | 2 | | | 2 |
| 8 | Тема 6. Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении. | 4 | | 2 | | 2 |
| 9 | Раздел 3. | 18 | 4 | 2 | | 12 |
| 10 | Тема 7. Основные принципы процесса восприятия. | 6 | 2 | | | 4 |
| 11 | Тема 8. Базовые категории культуры. | 6 | | 2 | | 4 |
| 12 | Тема 9. Базовые категории культуры. | 6 | 2 | | | 4 |

| | | | | | | |
|----|---|-----------|-----------|-----------|--|-----------|
| 13 | Раздел 4. | 12 | 2 | 4 | | 6 |
| 14 | Тема 10. Аккультурация. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры. | 4 | | 2 | | 2 |
| 15 | Тема 11. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. | 4 | 2 | | | 2 |
| 16 | Тема 12. Толерантность в межкультурной коммуникации. | 4 | | 2 | | 2 |
| 17 | Раздел 5. | 18 | 4 | 4 | | 10 |
| 18 | Тема 13. Самосознание и ценности русской культуры. | 5 | 2 | | | 3 |
| 19 | Тема 14. Роль этностереотипов в изучении национального характера. | 5 | | 2 | | 3 |
| 20 | Тема 15. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные | 4 | 2 | | | 2 |
| 21 | Тема 16. Русские в межкультурных контактах. | 4 | | 2 | | 2 |
| 22 | Форма отчетности | - | | | | |
| 23 | в т.ч. практическая подготовка | - | | | | |
| 24 | ИТОГО: | 72 | 16 | 16 | | 40 |

Очно-заочная форма обучения
(не реализуется)

Заочная форма обучения
(не реализуется)

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Дайте определение следующим понятиям:

Межкультурная коммуникация
Теория межкультурной коммуникации
Культура
Культурная картина мира
Традиционное поведение
Эмпатия

Культурные ценности
Универсальные ценности
Система ценностей
Иерархия ценностей
Социализация
Инкультурация
Этноцентризм

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета с использованием следующих оценочных материалов: перечень вопросов к зачету.

**Вопросы к зачету
(6 семестр, очная форма обучения)**

1. Обыденное и научное понимание культуры. Коммуникация и культура.
2. Культурные нормы и их роль в культуре.
3. Необходимость и условие эффективного взаимодействия культур.
4. Сущность этноцентризма и его роль в МКК.
5. Сущность и формирование культурной идентичности.
6. Сущность функционализма, его основные положения и значение в МКК.
7. Инкультурация и социализация как основные нормы освоения культуры.
8. Особенности коммуникации в различных культурах и влияние последних на процессы МКК.
9. Источники и механизмы изменений культуры.
10. Изменения культуры в эпоху глобализации.
11. Межличностная коммуникация и ее особенности.
12. Функции и основные виды коммуникации.
13. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
14. Понятие и сущность МКК. Аффективная нагрузка участников МКК.
15. Теории и аксиомы межкультурной коммуникации.
16. Вербальная коммуникации. Контекстуальность коммуникации.
17. Роль языка в межкультурном общении. Стили коммуникации.
18. Невербальная и паравербальная коммуникация в контексте МКК.
19. Основные принципы процесса восприятия.
20. Влияние атрибуции на переработку информации в процессе МКК.
21. Возникновение межкультурных конфликтов.
22. Роль стереотипов и предрассудков в МКК.
23. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция «культурной грамматики» (время, контекст, пространство: ментальные программы).
24. Категоризация культуры по Г.Хофстеде.
25. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.
26. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
27. Проблема формирования межкультурной компетенции.

28. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные.
29. Понятие о русском национальном характере. Роль этностереотипов в изучении национального характера.
30. Русские ценности и российский тип хозяйства.
31. Традиционные ценности русской общины в современных условиях.
32. Стереотипные представления о русских в Европе и мире.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 224 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (дата обращения: 01.04.2022).

4.2. Дополнительная литература

1. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671> (дата обращения: 01.04.2022)

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО- ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| № п/п | Ссылка на информационный ресурс | Наименование разработки в электронной форме | Доступность |
|----------|---|--|------------------|
| 1. | https://ru.wikiversity.org/wiki | Викиверситет: проект Фонда Викимедиа, посвящённый обучающим ресурсам и исследовательским проектам | Свободный доступ |
| 2. | www.uisrussia.msu.ru | Лингвистика в России: Научно-образовательный портал | Свободный доступ |

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

| | | | |
|----|---|--|--|
| 1. | http://www.biblioclub.ru | Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн | Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет |
| 2. | www.elibrary.ru | Российский информационный портал | Свободный доступ |

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.